

ISSN 1833-4792

Excepto el indicado ©, el material aquí publicado puede ser reproducido mencionando la fuente y el autor.

Colaboraciones para *Hontanar Digital* serán bienvenidas. Estarán sujetas a la aprobación del Consejo Editorial.

Dirija cartas y colaboraciones a:  
[info@cervantespublishing.com](mailto:info@cervantespublishing.com)

**Editor: Michael Gamarra**  
**Subdirector: Dr. Javier Revolo**



Julio de 2014 – No. 184

## SUMARIO

Una decisión errónea – La pifia de la FIFA	2
España – La oposición exige limpieza	3
Balzac – Preludio de estilos	4
Ser colombiano – Una deshonra	5
Reflexiones – Sobre héroes y cavernas	6
Uruguay y Rusia en Brasil / Correo del lector	7
Arqueología – Se descubre civilización	8-9
Un peruano ejemplar – / Poéticas	10
Hontanar musical – Vals de La Viuda Alegre	11
Continúa apoyo a G.U.R.I. – EL Anestésico	12

## Consejo Editorial

### Prof. Roy Boland

Profesor honorario, Universidad de Sydney. Profesor adjunto, Universidad de Queensland.

### Alfredo Conde

Escritor y periodista, Galicia, España

### Prof. Ignacio García

Universidad de Western Sydney. Periodista

### Mercedes Guirado

Escritora y periodista, España.

### Prof. Hugo Hortiguera

Universidad de Griffith, Queensland

### Prof. Michael Jacklin

Universidad de Wollongong, N.S.W.

### Prof. Leonardo Rossiello

Universidad de Uppsala, Suecia

Webmaster de Cervantes Publishing:

**Sandra Agudín**

Dirección postal: PO Box 55, Willoughby  
NSW, Australia 2068

## Destacamos:

# Una decisión equivocada

Página 2

# Romanticismo: Honoré de Balzac

Página 4

# Sobre héroes y cavernas

Página 6

# Reunión Mujica-Putin en Brasil, 15/7

Página 7

## POSTALES DE LOS LECTORES

# Surfing en el Océano Pacífico



Este deporte se ha popularizado tanto en Sydney que aun entrado el invierno se puede apreciar una cantidad numerosa de “surfisistas” que pueblan las hermosas playas, desde la famosa *Palm Beach* en el Norte de la ciudad, hasta la de *Cronulla*, uno de los suburbio más cercano al aeropuerto de Sydney.

En esta zona del Pacífico es raro que aparezcan tiburones, por lo cual los adeptos al deporte se aventuran durante casi todo el año. En algunos casos el escualido sólo ha mordido la tabla que sostiene al nadador, que ha salido ileso. Sin embargo, hace poco, en el norte del Estado de N.S.W. un grupo de nadadores ya maduros que cada año en Otoño nadan durante una hora, vivieron una tragedia.

Una de las nadadoras se separó del grupo y fue atacada por un tiburón de cuatro metros de largo. Al día siguiente sólo se encontraron los restos de la pobre mujer, algo muy doloroso para todo el grupo, y en especial para su esposo que lo integraba. ●

## EDITORIAL

## Una decisión equivocada

El editorial de este mes a cargo de **JAVIER REVOLO**

**U**RUGUAY es un país con una gran tradición futbolística. El equipo charrúa estaba jugando bien este mundial y se esperaba con gran expectativa un posible partido frente a Brasil, a quienes ya habían derrotado en otro mundial que también se jugó en Brasil, en 1950: el famoso “Maracanazo”.

Entre los jugadores uruguayos destaca Luis Suárez. Este jugador de la liga inglesa de fútbol, cuya trayectoria profesional es excelente, cometió una falta durante el partido contra Italia al morder a un defensor italiano. En el partido no se cobró la falta porque al parecer el árbitro no pudo verla, pero fue captada por las cámaras de televisión que la grabaron. La Federación Internacional se acogió al artículo **77.b de su código disciplinario**, que permite imponer sanciones en forma retroactiva ante “errores obvios” del árbitro. El artículo **fue introducido en el reglamento en 2010, pero jamás aplicado**.

La falta, en este caso morder a un rival, se percibe como de especial gravedad aunque no se dé más explicaciones, ya que el jugador fue castigado con una suspensión de jugar por nueve fechas internacionales. Así la FIFA considera morder al rival peor que patearlo o estrellarle un codazo en el rostro, incluso cuando las consecuencias de la mordedura no produzcan más que unos rasguños en el hombro de la víctima.

La alarma que genera esta infracción es evidente, lo que no lo es tanto son los argumentos que sirven para la condena. Hay ejemplos para ilustrar esto, un caso más similar sucedió en el mundial de Estados Unidos de 1994. Luis Enrique Martínez, jugador español, recibió un golpe en la cara y tuvo que dejar el campo consecuencia de la artera infracción, quien lo golpeó fue el italiano Tassotti. Las imágenes del partido muestran la brutalidad del golpe pero el árbitro del partido parece que tampoco pudo ver la infracción. ¿Cuáles fueron las consecuencias de esta conducta? Siete partidos de suspensión para Tassotti.

¿Es una mordedura en el hombro más peligrosa que un codazo en la cara con evidentes repercusiones para el trámite del partido? ¿El jugador italiano víctima de la mordedura quedó imposibilitado para seguir jugando? ¿Se desequilibró de modo notable el curso del partido por esta infracción? Si la respuesta es no a las tres preguntas, para mí la pena impuesta es desproporcionada.

Morder es una infracción grave y por lo tanto sancionable.

El tema aquí es el cuánto más que el porqué. Me parece que se debería establecer con claridad los criterios para juzgar estas acciones punibles, ya que si se penalizan infracciones como las mencionadas con la misma pena –o una aun mayor, para el caso de la mordedura– hay algo que, a mi entender, está mal por una cuestión de simple sentido común: **la infracción no ocasionó cambio perceptible ni en la víctima ni el curso del partido**.

De otro modo, queda pensar aquí que se estaría juzgando y castigando tan severamente más por alarma que por la gravedad de los hechos o, en el peor de los casos, por motivos menos claros, como aprovechar la coyuntura para favorecer a algún equipo.

Me apena ver que un jugador como Suárez haya sido privado de seguir jugando en este mundial debido a una falta que no alteró –según mi punto de vista– el curso del partido. Y que una selección tan técnica como aguerrida, como la uruguaya, se haya visto menoscabada por este motivo, pero también es cierto que este jugador tenía antecedentes de igual entidad en otros encuentros y debió pensar en ellos antes de involucrarse de nuevo en algo así.

En todo caso, creo que merecía la tarjeta roja, es decir, la suspensión por lo menos de un partido era inevitable... pero no nueve. Al final, uno o nueve, no cambiaría el resultado objetivo de Uruguay en el mundial pues seguidamente perdió ante una excelente Colombia y quedó eliminada. No se sabe cómo habría sido ese partido con Suárez en el campo y, de haber conseguido un triunfo, el partido contra Brasil... habría sido un drama.

La FIFA, me parece –basada en la alarma que produce este tipo poco frecuente de falta y por la reincidencia de Suárez en este tipo de infracciones–, tomó una decisión equivocada cuantitativamente. No me parece que la FIFA haya obrado con sentido de la proporcionalidad, pero claro, de la FIFA se puede esperar muchas cosas pero no justicia o proporcionalidad. Todo el mundo sabe que se trata de una institución que produce, al menos, dudas en cuanto a su actuación en el ejercicio de un poder capaz de cosas mucho más graves que la eliminación de un equipo con gran tradición futbolística pero poco peso dentro de la máxima institución del fútbol mundial. ●

*El Dr. Javier Revolo es un abogado graduado en la Universidad de Castilla-La Mancha, España.*

## Visite estos sitios de internet:

## De Uruguay:

<http://letras-uruguay.espaciolatino.com>

<http://www.casaescritores.org>

De España: <http://sololiteratura.com>

## De Santo Domingo:

<http://vetasdigital.blogspot.com>

De Colombia: <http://www.arquitrave.com>

## De Estados Unidos:

<http://www.MarioBencastro.org>

<http://www.elcorreodesalem.com>

De Australia: <http://www.antipodas.com.au>

<http://www.latinhub.com.au>

<http://www.manlyspanish.zoomshare.com>

De Italia: <http://www.sirenalatina.com>

De Holanda: [www.amsterdamsur.nl](http://www.amsterdamsur.nl)

De Dinamarca: [www.auroraboreal.net](http://www.auroraboreal.net)

**Hontanar** ha difundido nuestra cultura hispana en Australia desde 1991 y merced a la nueva tecnología se ha proyectado a no menos de 34 países. En ellos nues-

tros suscriptores gratuitos a su vez difunden erudición y pugnan por un mundo sin guerras y por sobre todo sin ignorancia, la indubitable lacra de la humanidad.

## DE ESPAÑA

## Los partidos piden al PP que antes de pactar resuelva sus escándalos

POR CARLOS E. CUE

La oposición exigió ayer al PP que antes de ofrecer pactos como el que planteó el día anterior Carlos Floriano para delimitar cuándo se deben asumir responsabilidades políticas resuelva escándalos como el de Sonia Castedo, alcaldesa de Alicante, o Juan Cotino, presidente de las Cortes valencianas. No hay diferencias muy grandes entre el PP y el PSOE en este asunto, los dos colocan la línea roja en el momento en que el juez decide enviar a un imputado a juicio oral, y así lo dejaron claro tanto Eduardo Madina como Pedro Sánchez en el debate del PSOE, pero no hay visos de un gran acuerdo en este momento.

Castedo está imputada por cohecho y tráfico de influencias. Se le atribuyen gestiones para modificar el plan de ordenación urbana a favor del constructor Enrique Ortiz. El PP no se anima a destituirla porque ella amenaza con formar un partido propio en Alicante. Cotino no está imputado, pero se acaban de publicar conversaciones entre su sobrino y el propio Ortiz —y otras entre el constructor y la alcaldesa— en las que ambos hablan de las posibles gestiones del entonces consejero y su entorno a favor de sus empresas.

La portavoz socialista, Soraya Rodríguez, descalificó la propuesta lanzada por Floriano. Rodríguez señaló a EL PAÍS: “No va a haber pacto PP-PSOE contra la corrupción. Si hay algún acuerdo será de todo el Congreso. No es creíble que un presidente del PP como Rajoy, sentado en el mismo sillón que se ha pagado con fondos opacos según la Audiencia Nacional, lance ofertas de pactos de regeneración. El PP no tiene legitimidad para proponer estos acuerdos mientras tiene el Parlamento valenciano lleno de imputados y no ha dado aún una explicación sobre *el caso Gürtel*”.

Izquierda Unida fue más lejos. José Luis Centella, portavoz de IU en el Congreso, aseguró que el PP “está tomando el pelo a todo el mundo”. “Ya lo hemos dicho, primero el PP tiene que abrir sus cajones y sus discos duros, lo demás es lavarse la cara.

Nosotros hemos dado un ejemplo de comportamiento con la dimisión de Willy Meyer y no era un caso de corrupción. El PP no puede dar lecciones teniendo a Sonia Castedo y a Juan Cotino”, remató.

Desde UPyD, Carlos Martínez Gorriarán cree que la oferta de Floriano es “un sarcasmo”. “Están jugando a ganar tiempo mientras hacen lo que realmente les interesa que es blindarse con la reforma de la elección de los alcaldes. No vemos voluntad de legislar para que la imputación haga incompatible la posibilidad de presentarse en unas listas electorales, que es lo que queremos”, explica.

La casuística es enorme y muy variada. Incluso dentro del mismo partido. En el PP, por ejemplo, Esperanza Aguirre echó a los alcaldes y diputados autonómicos implicados en el caso Gürtel en el primer momento, incluso antes de que fueran imputados. No pudo quitarles el acta de parlamentarios pero los mandó al Grupo Mixto. En la Comunidad Valenciana, aún hay diputados imputados en el caso. Alberto Fabra los apartó de los cargos de dirección del grupo, pero no los expulsó. Si lo hubiera hecho, se habría quedado en minoría en el parlamento porque llegó a tener una decena de diputados en esa situación. Ahora poco a poco varios de ellos abandonan el Parlament, aunque otros siguen.

El PP tiene ahora mismo en ejercicio a un alcalde como el de Valladolid, Javier León de la Riva, que ya ha superado esa línea roja del envío a juicio oral. La Fiscalía de Valladolid pidió en mayo 15 meses de inhabilitación para el alcalde por un presunto delito de desobediencia a la autoridad judicial. De la Riva se ha opuesto, sistemáticamente y desde 2008, a cumplir una sentencia urbanística que afectaba al ático en el que residía. ●

(Publicado primero en *El País de España*)

***La web en español más completa de Australia ●***

***Noticias locales, de Latinoamérica y del mundo ●***

***La agenda de las actividades del mundo hispano en Australia ●***

***Y todo lo que necesita saber para vivir en Australia ●***



**Latinhub.com.au**

## LITERARIAS

## Fantasmía y romanticismo realistas: confluencias balzaquianas

RAFAEL TORRES SÁNCHEZ

(El Dr. Torres Sánchez es Profesor-Investigador, Departamento de Estudios Literarios, Universidad de Guadalajara).

### Preludio de estilos

En un texto más amplio he sostenido que la obra de Balzac adelanta muchos de los temas y problemas de estudio caros a las ciencias sociales del siglo XX, reuniendo en una enorme *representación* a la historia y a la literatura en el campo de significación del proceso civilizatorio (Torres Sánchez, 2011: 13-18).<sup>1</sup> Me gustaría agregar aquí que esto, lejos de excluir lo fantástico, lo romántico y aun lo gótico, como se aprecia en los intersticios de *El elixir de larga vida*, uno de los tres relatos balzaquianos que revisaremos (Balzac, 1957: XV 407-430), lo integra de forma natural, en calidad de contrapeso a la persecución que el siglo XIX desata contra la objetividad a fin de aprehenderla a como dé lugar, confiriéndole a la novela, género por excelencia de dicha centuria, la tarea de *mimetizar* lo objetivo, según concebía la realidad aquel siglo, o, para ponerlo en términos ontológicamente menos comprometedores, para imitar la reproducción material de la existencia, sin excluir los sueños, en relación a los cuales observa un destacado estudioso del realismo:

“La reproducción exacta, excepto en cosas tan sencillas como accesorios escénicos y efectos teatrales, no es factible; lo que el realista debe hacer es sacar a los lectores de sus mundos preconcebidos y convencionales, si es necesario ensombreciendo sus imágenes y exagerando sus rasgos, con la lobreguez de Doré y la pincelada larga de Delacroix” (Levin, 1974: 246).

Como es sabido, los sueños fueron muy apreciados por el romanticismo, que aspiraba a remontar la grisura de la vida cotidiana.<sup>2</sup> De modo diferente, también el positivismo y el psicoanálisis se erigieron en divisas decimonónicas de la celebración y el desencanto producidos por la civilización. En *La piel de zapa* (Balzac, 1957: XIV 311-522), la atmósfera onírica que evoca *Las mil y una noches* se alterna con el aire viciado de una bacanal en la que los comensales (muchos de ellos omnipresentes a lo largo de la *comedia*, como es característico en el estilo de Balzac) pasan revista crítica al proceso civilizatorio. La sucesión de acontecimientos ritmados por el orden natural de las cosas en nada disminuye el aura fantástica de la piel de onagro que se encoge en proporción directa a los deseos cumplidos de Rafael de Valentín. Por su parte, *Melmoth, reconciliado* (Balzac, 1957, XIV: 691-731) comienza desvelando la novedad sociológica de un personaje inédito, hasta entonces, en la historia occidental: el cajero de banco. Como veremos enseguida, el pacto con el diablo es la asunción balzaquiana de lo fantástico realista –valga el oxímoron– en estos tres relatos, el primero de los cuales, lo hemos dicho, combina, además, rasgos de la literatura gótica y aun grotesca.<sup>3</sup>

Antes de proseguir, la pregunta se impone: ¿qué es, en qué consiste lo fantástico? A favor de la brevedad, asumámoslo como una confrontación entre dos ámbitos inconfundibles y razonablemente delimitados: la cotidianidad, es decir la marcha sobre el tablero del calendario sin mayores sobresaltos que los derivados de la naturaleza de las cosas (normatividades, reglamentos y toda clase de reguladores del proceso histórico, establecidos en el contrato social) y lo imposible, entendido como la irrupción súbita e inesperada en aquella monotonía, de algo inmaterial, metafísico, milagroso, maravilloso, mágico, divino, monstruoso, fantasmagórico; en una palabra, sobrenatural.<sup>4</sup> El problema de la realidad de lo que se ve –cosas extraordinarias que tal vez son alucinaciones proyectadas por nuestra mente; cosas corrientes que tal vez esconden bajo la apariencia de lo más banal una segunda naturaleza inquietante, misteriosa, terrible– es la esencia de la literatura fantástica, cuyos mejores efectos, observa Italo Calvino al advertir un

aspecto del cuento fantástico que atañe a los “estudios filosóficos” de *La comedia humana*, residen en la oscilación de niveles de realidad inconciliables:

“La herencia que el siglo XVIII francés deja al cuento fantástico del Romanticismo es de dos tipos: por un lado, la pompa espectacular del ‘cuento maravilloso’ (del *féérique* de la corte de Luis XIV a las fantasmagorías orientales de *Las mil y una noches* descubiertas y traducidas por Galland), y por otro, el estilo oriental, directo y cortante del ‘cuento filosófico’ volteriano, donde nada es gratuito y todo tiende a un fin” (2010: 11-13).

La Edad Media atrae a los románticos con sus leyendas y poesía populares, sus castillos envueltos en nieblas y brumas fantásticas; sobre todo, con la Revolución francesa y, antes de que se coloque la corona por sí mismo, a los románticos les imanta Napoleón, el portavoz por excelencia de tan señalado parteaguas histórico. La producción artesanal de bustos del corzo es el termómetro al detalle que mide la temperatura del entusiasmo y la esperanza suscitados por el meteoro; Beethoven le dedica una sinfonía a Napoleón; Balzac carga uno de aquellos bustos en sus interminables mudanzas y declara que realizará con la pluma lo que Napoleón no pudo hacer con la espada.<sup>5</sup>

A *La comedia humana* la pueblan ex militares del Imperio desdoblados en porteros de periódico, cazadores de fortuna, enamorados impenitentes, jugadores compulsivos, duelistas, cesantes en busca del pan de cada día, aventureros de toda laya, resucitados de entre los muertos como el emblemático Coronel Chabert, vividores y, entre otros muchos, proveedores del ejército como el ex vendedor de fideos Juan Joaquín Goriot y el banquero Barón Frédéric de Nucingen. Un estudio de las figuras de lenguaje llenaría páginas con las metáforas que Balzac cosecha en los campos de batalla teñidos en sangre por las campañas militares de revolucionarios y contrarrevolucionarios (T XIV 7-293), realistas y leales al emperador (T XV 735-765). Junto a las que tienen en el dinero su material de construcción, tal vez las transfiguraciones bélicas sean las de mayor recurrencia en la (*tragi*)*comedia* balzaquiana. “La comedia social consiste en muchas tragedias individuales”, coincide Levin (2011: 227).

Rasgo adicional del romanticismo presente en *La comedia humana* es también, de manera destacada, el anhelo de recuperar la unidad perdida entre el hombre y la naturaleza asomándose a la plaza donde la irreverencia monta a un tipo disfrazado de fraile en un burro, al revés, para pasearlo entre burlas y risas, algo impensable ▶

1. *Representación*, por la cercanía a la dinámica de las tablas que guardan las escenas de *La comedia humana*, según la caracterización de su propio autor.

2. Al respecto, podría consultarse, de Albert Beguin, además de *El alma romántica y el sueño*, la Primera Parte de *Creación y destino*.

3. Harry Levin vuelve a tener razón: una constante temática de Balzac son los pactos mediante los que el Tentador acecha a los jóvenes ambiciosos (242). Esto se aprecia, por ejemplo, en los ofrecimientos de Vautrin a Rastignac en la pensión de la viuda Vauquer (Balzac, *Papá Goriot*, 1953, IV: 417-640) o en los del Abate Carlos Herrera –encarnación del mismo Vautrin en la persona de Santiago Collin– a Luciano de Rubempré (Balzac, *Espendores y miserias de las cortesanas*, 1957, VIII: 7-473); inclusive en los beneficios que Esteban Lousteau le promete al joven poeta de provincias cuando llega a París, a cambio de que abandone la poesía y se meta de lleno al periodismo (Balzac, “Un gran hombre de provincias en París”, *Las ilusiones perdidas*, 1956, VII: 363-637). Es cierto que estas tentativas podrían fácilmente encuadrarse en el tipo de pactos ruinosos, aunque, en estos casos, diabólicamente en sentido figurado; en cambio, en *La piel de zapa* y en *Melmoth, reconciliado* el trato con el demonio es literal.

4. En ello conviene una de las más recientes aproximaciones teóricas al término, escritas por Roas David, “Lo fantástico como desestabilización de lo real: elementos para una definición”. Tesis. Universitat Autònoma de Barcelona, 2008.

en la alta cultura, indiferente al *charivari* que cultivan con asiduidad “los caballeros de la Holganza” en *Un hogar de soltero* (Balzac, 1954, VI: 195-444).

Nada de extraño tiene que el escritor turenés enuncie, en uno de los relatos de que nos ocupamos, lo que Mijail Bajtin descifrá siglo y medio más tarde: “en aquella adorable Italia, la licencia y la religión se emparejaban entonces de tal modo, que la religión era en ella una licencia y la licencia una religión” (Bajtín, 1998: 418). El naturalismo se expresa también en la *comedia* mediante las frecuentes comparaciones que Balzac hace entre hombres y

animales: la sociedad humana como parte del orden natural. •

5.“En todas partes se vende el busto de Napoleón –anota Rüdiger Safranski–. Goethe nunca tiene bastantes. Posee uno Tieck, e igualmente Jean Paul, que se complace en regalarlos, y los hermanos Schlegel, que van con él a todas partes. Sin embargo, después de Jena y Auerstedt, en 1806, comienza el cambio repentino. Napoleón, que, junto con algunas modernizaciones, trae también mucha opresión y humillación, ciertamente no pierde nada de su genio ante los ojos de sus coetáneos, pues sigue siendo la encarnación del espíritu del mundo, pero ahora es un espíritu malo, demoníaco, el que actúa en él y a través de él; es el antiespíritu, el infierno, la naturaleza caída, una mezcla de Prometeo y Mefistófeles” (169).

(Continúa en el próximo número)

## COLABORACIONES

# El estigma de ser colombiano

HUMBERTO HINCAPIÉ

**E**L sueño del mundial ha terminado hoy. Perdimos con Brasil. Muchas gracias muchachos por todo lo que hicieron por Colombia y buena suerte para Brasil, Argentina y Costa Rica, en ustedes están las ilusiones de Iberoamérica.

Nuestro equipo dejó en alto los colores de Colombia y nos sentimos orgullosos por la manera como lo hicieron, con juego bonito, coraje, goles y buen comportamiento. A pesar de ello, nuestro equipo y nuestro pueblo ha sido insultado públicamente por personas ignorantes y racistas que sin motivo alguno, han publicado caricaturas y hecho comentarios ofensivos y vulgares.

Primero fue la señora Nicolette Van Dam, actriz y modelo belga y a la vez embajadora de UNICEF, quien publica en internet una foto de James Rodríguez y Falcao aspirando cocaína en la grama de un estadio. Debido a este insulto de mal gusto, dicha señora tuvo que renunciar a su posta de Embajadora de UNICEF.

Luego un par de locutores australianos, Matt Tilley y Joe Hildebrand de la emisora TripleM de Sydney dedicaron un buen espacio en un programa radial para insultar y burlarse de los jugadores de la selección de Colombia y de todos nosotros los colombianos. Este par de sujetos se divertieron de lo lindo con sus insultos, sin importarles un comino que estaban violando leyes básicas sobre discriminación y racismo, acusándonos a los colombianos y a los jugadores de drogadictos y, a pesar de la protesta de miles de personas en los medios sociales y cartas de nuestra Embajada y Consulado a los directivos de la emisora, hasta la fecha **este par de sujetos se niegan a presentar disculpas por la forma denigrante y vulgar como nos trataron.**

Luego aparecen nuevamente los jugadores de la Selección de Colombia en otra caricatura de un tal Pad'r de la Radio Televisión belga francófona, aspirando cocaína en la gramilla de un estadio como preparación para un partido. Por lo menos este individuo después de hacer el daño, pide disculpas y retira la caricatura de los medios sociales en el Internet.

Independiente de estos episodios, nosotros los colombianos estamos acostumbrados a que, en el momento que decimos de donde somos, se nos mire con una sonrisa burlona y se nos pregunte o se nos haga un comentario sobre la droga, específicamente cocaína. Este es el castigo que recibimos por culpa de unos cuantos miles de delinquentes que nos han creado una infame fama en el mundo entero con el tráfico de drogas. Cuarenta y ocho millones de colombianos honestos y trabajadores que cada día madrugan a trabajar por su familia, por su pueblo para hacerlo grande, para decirle al mundo que Colombia es un país que mira hacia el futuro con confianza, que ha luchado bravamente por acabar con el tráfico de drogas, que tiene una economía sólida, que tiene una biodiversidad que muy pocos países tienen, que produce el mejor café y las flores más apetecidas en el mundo, que vivimos felices y que nos sentimos contentos de todos nuestros deportistas porque dejan en alto el nombre de Colombia en los cuatro puntos cardinales. Y nos sentimos orgullosos

del aporte que, los colombianos y en general los latinoamericanos hemos hecho a Australia, trabajando codo a codo con todos en esta sociedad multicultural para hacer este país más grande y mejor.

Es por eso que nos da rabia que estos sujetos se burlen de nosotros y protestamos con todas nuestras fuerzas porque ellos ignoran que **los únicos culpables y creadores de este inmenso mercado de drogas ilegales son los países consumidores, esos países que se autodenominan “Desarrollados”, Estados Unidos, toda Europa, Australia, porque son sociedades enfermas por el vicio. El apetito desmesurado por la droga crea una demanda y en alguna parte del mundo van a encontrar quienes se la provea.**

**Lo que muy pocos saben es la verdadera historia de cómo se inició el tráfico de drogas y como los países latinoamericanos hemos sido castigados culpándonos de algo que tuvo su origen en un grupo de personas, muy jóvenes por cierto, idealistas, evangelistas y soñadores que iban a salvar el mundo o al menos hacerlo mejor. Eran los “Cuerpos de Paz”, creados por el Presidente John F. Kennedy en los años sesenta del siglo pasado con su famoso programa “Alianza para el progreso”. Efectivamente estos miles de jóvenes que se fueron a todos los países subdesarrollados a alfabetizar, a mejorar las condiciones sanitarias, a construir viviendas, a construir acueductos, a evangelizar, a llevarles la biblia y la palabra de un nuevo dios a los indígenas, cambiándoles sus antiguos dioses. Pero, como en todas partes hay buenos y malos, dentro de este grupo de jóvenes idealistas, se infiltraron otros jóvenes que además de hacer su buena labor, tenían otra meta, un poco más oscura; buscar el elusivo “Dorado”, pero esta vez ese dorado tenía forma de hierba y de polvo blanco.**

**Fueron ellos los que crearon ese gigantesco mercado para llevar a su casa la droga y así satisfacer la demanda. Fueron ellos los que crearon las rutas aéreas y marítimas para transportarla y quienes empezaron a pagarle millones de dólares a quienes podían suplirles las drogas y así se originó el tráfico que llega a su tope en los años setenta y ochenta cuando se formaron los tristemente conocidos carteles de la droga que tanto daño le hicieron a Colombia, a toda Latinoamérica y hoy en día a México. Esos delinquentes nos llenan de infamia, dolor, tristeza y vergüenza a cuarenta y ocho millones de colombianos buenos que queremos vivir sin estigmas, porque ellos son como las hidras, cuando se les corta una cabeza, le salen dos, porque es el apetito desmesurado de esas sociedades ricas y drogadictas las que crean la demanda y alguien en algún lugar del mundo se las va a satisfacer. En otras palabras, ellos se quedan con el género y nosotros con el pecado. Es a nosotros a quienes nos insultan estos ignorantes de los países consumidores que miran al patio del vecino y nunca miran a su propio patio. •**

*El editor Michael Gamarra y el subdirector Dr. Javier Revolo apoyan esta nota. Ella denuncia con sobrada razón la gigantesca estupidez humana que –aunque sea una minoría–, existe en el mundo.*

## REFLEXIONES

## Sobre héroes y cavernas

LEONARDO ROSSIello RAMÍREZ

**A**CABO de enterarme por la prensa de que finalmente rescataron al espeleólogo alemán Johann Westhauser. Una roca le había caído en la cabeza y casi lo mató cuando estaba a una gran profundidad en una enorme caverna, de manera que hubo que sacarlo en camilla. Como muchos pasajes son muy estrechos fue necesario poniendo la camilla en posición vertical.

En el salvataje intervinieron más de 700 personas. Pienso que cuando siete centenares de personas salvan a una, no se habla de 700 héroes pero si una persona salva a 700 es muy probable que se la considere héroe o heroína. Parece ser que el héroe, discreto o no, de alguna manera ha de salvar a muchos. O, si se tratara de muchos héroes (un cuadro de fútbol campeón; los griegos en las Termópilas), deben estar en minoría respecto a los salvados. Pero antes de ser un salvador ha de salvarse a sí mismo.

También me entero esta mañana de que en la cueva de Atapuerca, en Burgos, España, se han encontrado siete nuevos cráneos de neanderthales, que, sumados a los anteriores allí hallados hacen 17: es la colección de fósiles humanos del paleolítico más grande hasta el momento. Tomo nota: tienen 430.000 años de antigüedad. Algunos de estos antiguos parientes de la raza humana seguramente han realizado hazañas heroicas para salvar al clan. Alguna mujer ha de haber preparado pocimas salvadoras o llevado a la caverna la noticia de que en determinado valle había ciervos; algún cazador habrá salvado a su gente de la muerte por inanición al aparecerse con un oso o con un mamut a cuevas. Démosles atrasadas albricias. Dos noticias, pues, con cavernas, y adentro, en su penumbra, sombras de héroes.

Así las cosas, la caverna parece ser el disparador para que me decida a empuñar la péñola, es decir, para que resuelva sentarme frente a la computadora a los efectos de reflexionar sobre la caverna y el héroe.

El asunto es así: para ser héroe hay sí o sí que descender a la caverna más profunda. Ninguna persona considerada héroe ha dejado de bajar a una caverna. A su caverna, tomada esta en un sentido icónico. Obsérvese que no se verifica lo opuesto: no basta descender a la caverna para ser un héroe. Hay que cumplir otra serie de pasos. Todos; el descenso a la caverna, si bien muy importante, es solo uno de ellos.

Un héroe tiene que estar inicialmente en su mundo común y corriente, debe recibir un mensajero que porta un llamado a la aventura, tiene rechazarlo al principio, dudar y finalmente aceptarlo, quizá ha de encontrarse con algún tipo de mentor, debe traspasar un umbral, pasar pruebas, enfrentarse a enemigos solo o con aliados, tiene que bajar a la caverna, debe pasar por un calvario que lo haga casi morir o aun morir, tiene que recibir una recompensa, ha de resucitar, emprender su camino a Ítaca para finalmente quedarse ahí, esta vez en posesión de un elixir.

Háganse las permutaciones correspondientes (por ejemplo,

quien dice mensajero dice un sms; quien dice umbral dice tomar una resolución importante; quien dice calvario dice pisar escalzo vidrios rotos, como hace el protagonista de *Die Hard I*) y se obtendrá la fórmula de una novela de aventuras o de una película taquillera.

Orfeo, Ariadna, Odiseo, Jesús, don Quijote, he aquí ejemplos de personajes que en su periplo heroico han descendido a la caverna (que también puede ser un descenso a los infiernos), sea este descenso tomado en un sentido literal o, lo que siempre resulta más interesante, en un sentido simbólico.

Entendámonos; bajar a la caverna no es meterse en una cuevita; es realmente enterrarse en vida, descender a la sima más profunda. Es enfrentarse a los miedos y a los traumas, al peligro del camino. Así, bajar puede ser subir (hacer un viaje en globo, atreverse a volar pese al terror y a la fobia). También puede ser un hacer-nada-corporal y meditar, y en esa meditación dialogar con la Sombra: verse cómo uno realmente fue, es y probablemente será, con *toda* –esto es importante– la pequeñez, insignificancia y miseria humana. Descender a la caverna es ver los espectros (muy probablemente “grotescos”, de gruta) que allí habitan y no salir disparado, sino enfrentarlos (pelo nuczal erizado, boca de madera y bien pálido nuestro héroe) y hablar con ellos. Si se permite una imagen militar, digamos que es salir de la trinchera a la balacera mortífera y de bayoneta calada (y no porque atrás esté el oficial pistola en mano matando cobardes, sino porque uno está convencido de que es necesario).

Pero al bajar al bajar a la caverna el héroe tiene que hacerlo como ha hecho casi todo el periplo hasta ahora: *contra* el sentido común, *contra* los Cuarenta Bramadores.

No hay dudas, es incómodo y desagradable tal descenso. ¿Por qué, entonces, el héroe debe bajar a una caverna? Una parte de la respuesta es demasiado obvia y circular para comentarla (“porque de no hacerlo, no sería héroe”), pero la otra parte tiene que ver, me parece, con el inicio del razonamiento.

Es que el héroe es necesariamente un ser singular, tiene que estar en minoría y además debe ser un salvador, esto es, tiene que “salvar” –de nuevo, léase esto en un sentido traslaticio– a una cantidad grande de gente. Y para ello resulta imprescindible no solo el temple, el acendramiento de la personalidad que le otorga pasar la prueba suprema, sino también ser y luego estar él mismo salvado, no por otro, sino por él mismo. Entonces, al entrar al oscuro reino de Hades también entra a la luz y a la vida, y está así en condiciones inmejorables para dársela a los demás.

Me pregunto: ¿habrá en verdad héroes, militares, culturales, éticos, futbolísticos? ¿O es que cada uno da de sí lo que puede dar –miel o hiel– es decir, lo que lleva adentro? Quizá el héroe solo es una proyección humana, un desideratum, una mera ilusión. ●

**Hontanar** no recibe fondos del gobierno de Australia o de ninguna organización o grupo de éste u otro país. Es una publicación de **Cervantes Publishing**, editorial fundada en 1981 para difundir, valorar y respetar la lengua castellana no solamente en esta nación que admite las culturas, religiones o ideas políticas y filosóficas que profesan los inmigrantes que

aquí arriban, sino también en más de 30 países en los cinco continentes.

La defensa de la justicia, la libertad y el sistema democrático, ha sido, es y será siempre nuestra mayor bandera de lucha.

Nuestro único enemigo: **LA IGNORANCIA.**

**Con su apoyo podremos continuar la lucha.**

## DE NUESTRA AMÉRICA – URUGUAY

# Los presidentes José Mujica y Vladimir Putin se reunirán en Brasil

Tomado de  
EL OBSERVADOR DE MONTEVIDEO

LOS gobiernos de Uruguay y Rusia empezaron a ajustar la agenda de temas que tratarán los presidentes José Mujica y Vladimir Putin cuando, a mediados de este mes, se reúnan en Brasil. El tema comercial es uno de los prioritarios según fuentes del Poder Ejecutivo consultadas por *El Observador*. De hecho, Mujica quiere impulsar un acuerdo comercial amplio entre el Mercosur y Rusia.

Por su parte, Rusia también busca un acercamiento con esta región del globo para tratar de bajar su dependencia comercial de Europa. Su presidente visitará Brasil, Cuba y Argentina. Actualmente, tanto EE. UU. como la Unión Europea, se enfrentan a la Federación Rusa por el conflicto en Ucrania, luego que la provincia de Crimea votó anexarse como territorio ruso.

La reunión entre Mujica y Putin se concretará en el marco de la cumbre de los países BRICS, (grupo integrado por Brasil, Rusia, India, China y Sudáfrica), que se reunirá el 14 y 15 de julio en la ciudad de Fortaleza.

Mujica asiste a esta reunión en calidad de invitado. El encuentro bilateral, que fue confirmado a *El Observador* por fuentes de cancillería, fue precedido el mes pasado por una visita a Moscú oficial del vicepresidente Danilo Astori.

De acuerdo con fuentes del gobierno Rusia mostró interés por el puerto de aguas profundas, una obra para la que el equipo

de Mujica viene buscando inversores internacionales. En tanto que Uruguay está interesado en la colaboración en obras de infraestructura, como el ferrocarril, y la venta de ganado. El tren es uno de los proyectos que desvela al presidente Mujica y sigue intentando dejarlo encaminado, al igual que el puerto de Rocha.

El gobierno uruguayo también negocia vender ganado en pie a Rusia, país al que ya accede con carne vacuna y ovina. La negociación enfrenta la traba rusa que no acepta importar de países que vacunen a su rodeo contra la fiebre aftosa, que es el caso de Uruguay, dijeron a *El Observador* jefes del Ministerio de Ganadería.

Luis Fratti, presidente del Instituto Nacional de Carnes (INAC) dijo ayer al mismo rotativo que a Rusia también le interesa el ganado en pie para material genético. Según datos del INAC, en los primeros seis meses de este año Uruguay exportó carne bovina a Rusia por US\$ 47 millones que representó el 9% del total de ese producto vendido al exterior.

Las gráficas oficiales muestran que las ventas cayeron cuatro puntos porcentuales cuando se compara el semestre con igual período del año anterior. En todo 2013, Uruguay exportó carne a Rusia por US\$ 66,5 millones, de acuerdo a datos oficiales. En agosto de ese año, Uruguay obtuvo la habilitación para vender carne fresca, es decir cortes de alto valor. ●

## CORREO DE LOS LECTORES

### Ayudas a la traducción

Estimado señor:

Tengo el placer de informarle que se ha publicado la convocatoria de ayudas a la traducción a lenguas extranjeras de 2014 del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte. Puede Vd. consultar el texto de la resolución en el siguiente enlace:

<http://www.mecd.gob.es/cultura-mecd/areas-cultura/libro/sc/becas-ayudas-y-subvenciones/libro-ayudas-2014-tradu-lengua-extranjera.html>

Este año se han introducido diversos cambios en la convocatoria, destacando la reducción del plazo de presentación de la solicitud a un mes, se cierra el plazo de solicitud el 5 de agosto de 2014, motivo por el cual aprovecho para recordarle que en la misma página web los editores tienen a su disposición los siguientes documentos cuya consulta puede resultar de su interés:

- Folleto informativo.
- Hoja informativa de los cambios realizados en la convocatoria de 2014 e información concreta sobre la traducción de documentos.

Estas ayudas a la traducción, que cuentan con una larga tradición, han demostrado ser un instrumento de estímulo sumamente eficaz para la difusión internacional del patrimonio cultural escrito originariamente en español o en alguna de las lenguas cooficiales de las comunidades autónomas. Por esta razón, le ruego que dé la máxima difusión posible a este aviso, a fin de contar con un abanico de solicitudes lo suficien-



temente amplio y representativo de distintas regiones y lenguas.

Si tiene cualquier duda, puede contactar con el servicio de promoción exterior en los siguientes correos electrónicos y teléfonos:

Teléfono: +(34) 91-536 88 05

e-mail: [promocion.exterior@mecd.es](mailto:promocion.exterior@mecd.es)

+(34) 91-536 88 74

+(34) 91-536 88 08

Fax: +(34) 91-536 88 29

Un cordial saludo,

**Mónica Fernández Muñoz** – Subdirectora General de Promoción del Libro, la Lectura y las Letras Españolas

*Estimado lector / lectora: no se mantenga al margen. Participe, apruebe o desaprovebe. Deje su marca. Preferimos cartas con un máximo de 250 palabras, aunque las que se excedan serán publicadas si son de interés. Las mismas podrán ser abreviadas por razones de espacio o adaptadas para mayor claridad. Dirija sus cartas y/o colaboraciones a:*  
**info@cervantespublishing.com**

### Países donde se recibe **Hontanar**

Alemania, Argentina, Australia, Bélgica, Brasil, Camerún, Canadá, Chile, China, Colombia, Costa Rica, Dinamarca, El Salvador, Escocia, España, Estados Unidos, Francia, Guatemala, Holanda, Honduras, Inglaterra, Islandia, Israel, Italia, México, Mongolia, Noruega,

Paraguay, Perú, Puerto Rico, Suecia, Suiza, Uruguay, Venezuela.

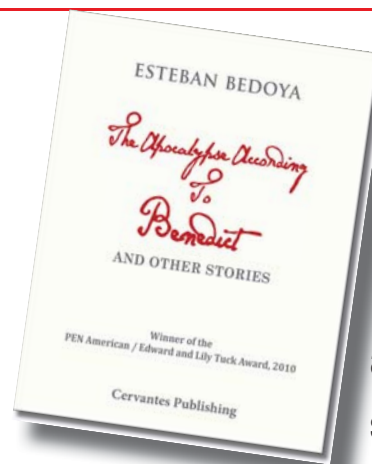
**Además hay un grupo numeroso de suscriptores de los cuales solo poseemos nombre y dirección electrónica pues no han indicado en qué país o ciudad residen. Por otra parte, nuestro Portal permite a no suscriptores acceder a esta publicación.**

**LIBROS – I**

## **The Apocalypse According to Benedict and other stories**

*The Apocalypse According to Benedict* is a book of four stories by Esteban Bedoya, a prize-winning writer from Paraguay. The lead story, from which the book takes its title, is a fictional biography of former Pope Benedict XVI.

With a mixture of gravity and humour, Bedoya humanises this grandiloquent



If you want to buy this book, go to page 11 and follow the steps.

theologian and astute powerbroker, who turns into a revolutionary and a visionary not immune to gluttony, desire or carnal love.

**DE NUESTRA AMÉRICA OCCIDENTAL**

## **Descubierta una civilización perdida en el desierto de Atacama, al sur de Perú**

**A**RQUEÓLOGOS de la Universidad de Wrocław (Polonia) han descubierto un cementerio con más de 150 tumbas en el norte desierto de Atacama. Datan del siglo IV-VII en Perú.

Este país no es Egipto, pero casi, en cuanto a hallazgos arqueológicos. Una nueva cultura desconocida ha sido descubierta en el norte del desierto de Atacama, al sur del Perú. Data de entre los siglos IV y VII después de Cristo y se refiere a una comunidad agrícola antes de la expansión de la civilización Tiwanaku, según arqueólogos de la Universidad de Wrocław (Polonia). A su vez, el descubrimiento hace un año de una tumba wari, en pleno valle de Huarmey (Áncash), donde no se conocía que hubiera llegado esta cultura de orígenes andinos es motivo de la portada de la revista National Geographic. El Museo de Arte de Lima expone varias de estas piezas, encontradas en el sitio conocido como El Castill de Huarmey, hasta septiembre.

Pero el reciente hallazgo en el desierto tiene muchos enigmas: son más de 150 tumbas que “se habían cavado en la arena sin ningún tipo de estructuras de piedra, y por esta razón eran difíciles de localizar y no han sido víctimas de los ladrones”, declaró Józef Szykalski, líder del proyecto de investigación, en el que han participado también investigadores de Perú y Colombia, informa PAP, portal de noticias científicas del gobierno de Polonia. El descubrimiento es el resultado del equipo del Instituto de Arqueología de la Universidad de Wrocław desde el año 2008.

Las condiciones desérticas también conservan el contenido de las tumbas. “Estos son enterramientos de personas prácticamente desconocidas, que habitaron la zona antes de la expansión de la civilización Tiwanaku. Elementos encontrados en las tumbas individuales indican que las personas ya tenían una clara división social”, dijo el profesor Szykalski. En las tumbas, los arqueólogos han encontrado objetos incluyendo fuertes tocados de lana de camélido, que podrían tener la función de los cascos. Algunos de los cuerpos estaban envueltos en esteras, otros en sudarios de algodón, y otros en redes, lo que significa que una de las formas de la actividad de esta— la cultura era la pesca.



“Dentro de algunas de las tumbas se han encontrado arcos y aljabas con flechas con puntas de obsidiana. Este es un hallazgo muy interesante, ya que los arcos son una rareza en el Perú”, dijo el arqueólogo. Otro hallazgo interesante es el esqueleto de una llama joven, lo que demuestra que el animal había sido traído a la zona antes de lo pensado.

En algunas tumbas de hombres, los arqueólogos encontraron mazas de piedra con remates de cobre. “Estos objetos y los arcos eran símbolos de poder, lo que demuestra que los representantes de la élite fueron enterrados aquí”, dijo el profesor Szykalski.

En las tumbas, los arqueólogos también hallaron herramientas de tejido ricamente decorados y muchos artículos de joyería, incluyendo objetos de cobre y tumbaga, una aleación de oro y cobre. Otro descubrimiento interesante son mimbres de caña que fueron colocados en los oídos de los muertos, que sobresalían por encima de la superficie de las tumbas. Los científicos sospechan que sirvieron como herramientas rituales de “comunicación” entre los muertos y los miembros vivos de la comunidad.

Los arqueólogos polacos descubrieron también las tumbas de la civilización Tiwanaku en el delta del río Tambo, que se remonta al siglo VII/X dC. “Estas tumbas de piedra contienen recipientes de cerámica, herramientas y armas, Este hallazgo es sensacional, porque se pensaba que en este periodo la civilización Tiwanaku no había llegado a esta área”, dijo el científico.

Y mientras aflora este hallazgo, en Lima se exhiben algunas ▶



◀ piezas de una tumba Wari, en 2013. Es el trabajo de los esposos Milosz Giersz y Patrycja Prządka-Giersz, una pareja de arqueólogos polacos de la Universidad de Varsovia, informa el diario *El Comercio* de Lima.

Es por ello que la edición de junio de la revista “National Geographic” en español le dedica su portada y un largo especial. Allí se cuenta los años de investigación en el sitio conocido como El Castillo donde los arqueólogos polacos –junto con sus pares peruanos Krzysztof Makowski y Roberto Pimentel, de la Pontificia Universidad Católica del Perú– decidieron explorar la parte más alta de una pirámide escalonada de 20 metros de alto, ubicada a poco más de un kilómetro de la ciudad de Huarmey.

En el lugar y debajo de 33 toneladas de ripio se encontraban

seis esqueletos humanos que fueron colocados sobre fardos funerarios a modo de ofrendas. Al retirar dichos restos, los investigadores descubrieron una tumba con 57 personajes sentados, tal como se estilaba en los entierros de la cultura Wari. En este lugar se encontraron 1300 objetos de excepcional riqueza que formaban parte del ajuar ceremonial.

Estos son enterramientos de personas prácticamente desconocidas, que habitaron la zona antes de la expansión de la civilización Tiwanaku.

Dentro de algunas de las tumbas se han encontrado arcos y aljabas, con flechas con puntas de obsidiana. Ese es un hallazgo muy interesante, ya que los arcos son una rareza en Perú. ●

(Publicado primero en el diario *El País* de España)

## DEL MUNDIAL DE FÚTBOL

# Sanción de Suárez. “viola derechos humanos”, según INDDHH

**Con la sanción también se vulneró “el derecho al trabajo y a la libertad personal”, indicó la institución**

La Institución Nacional de Derechos Humanos y Defensoría del Pueblo (INDDHH) manifestó su preocupación sobre la sanción recibida por el jugador Luis Suárez en el Mundial Brasil 2014, e indicó que “viola los derechos humanos” del deportista.

Suárez quedó imposibilitado de jugar con la selección uruguaya por nueve partidos, y durante cuatro meses estará desvinculado del fútbol, según la sanción que le puso la FIFA por haber mordido al italiano Giorgio Chiellini. Para la INDDHH, la medida “desconoce el derecho de toda persona a un recurso efectivo ante Tribunales nacionales competentes. Esto implica el derecho, en condiciones de plena igualdad, a ser oída públicamente y con justicia por un Tribunal independiente e imparcial”. Con la sanción también se vulneró “el derecho al trabajo y a la libertad personal”, agrega el comunicado de la institución. La INDDHH

indicó asimismo que espera que la indignación de los uruguayos sirva de “motor para enfrentar todas las violaciones a los derechos humanos”.

(Publicado recientemente por *El Observador* de Uruguay)

**Nota de Redacción:** Luego de lo publicado por este rotativo, se encuentra uno frente a interrogantes: la acción de Suárez, indudablemente lamentable y desusada, ¿obligó a la “víctima” a no continuar en el encuentro? ¡NO! Otra: ¿no han habido cientos de casos de violencia con consecuencias mucho más graves que apenas merecieron tarjeta roja? ¡SÍ! Y lo más importante: ¿Es la FIFA un dictador omnipotente que puede hacer y deshacer a su antojo? ¡Parece que SÍ!

Y finalmente, ¿No ha llegado el momento que requiera una investigación a ese “grupo”, que tiene coimeros que propusieron a Katar (con temperaturas de 50 grados) porque había CINCO MILLONES para repartir? Mire este VÍDEO:

<http://mundoclay.com/news.php?art=435>

**Hontanar** no recibe ninguna clase de ayuda financiera del gobierno australiano o de otro país. Los miembros del C. E. y todos nuestros colaboradores son honorarios. **Valore el esfuerzo de Cervantes Publishing.**

**Las opiniones expresadas en los artículos publicados en Hontanar son de exclusiva responsabilidad de sus autores. No son necesariamente compartidas por los miembros del Consejo Editorial, por los demás columnistas o por Cervantes Publishing.**

**Desde 1981 Cervantes Publishing promueve en Australia la cultura de los países hispanos y publica literatura en nuestra lengua.**

**Promueva y valore su cultura – difunda el idioma que crece más**

**que ningún otro en el mundo, y ha producido miles de obras cumbres de la literatura universal. Mantenga su unidad y no permita que sea vandalizado.**

Envíe a sus amistades **Hontanar digital**

**DE EL CORREO DE SALEM****Justicia para un peruano ejemplar**

EDUARDO GONZÁLEZ VIAÑA



**No estamos en el Mundial, pero un peruano acaba de ganar un premio internacional que nos honra.**

**L**A copa del mundo en el fútbol no va a ser ganada por el Perú cuyo equipo ni siquiera participa en el campeonato. Sin embargo, los periódicos internacionales nos traen hoy una noticia más importante: un peruano acaba de ser reconocido como un hombre bueno.

Justo de las Naciones es el título que se acaba de conferir – *post mortem*– a nuestro compatriota, el diplomático José María Barreto (*foto*). Una placa con su nombre ha sido colocada en el Museo del Holocausto *Yad Vasheim* de Jerusalén.

Barreto era cónsul en Ginebra durante los días de la Segunda Guerra Mundial. Era la época maldita de Hitler y sus espantos llegaban incluso hasta la neutral Suiza. A esas tierras pacíficas arribaban igualmente, escondidas o disfrazadas, las familias judías del resto de Europa.

Les habían obligado a usar un distintivo infamante al salir a la calle. Debían soportar los insultos o los escupitajos de algunos miserables. Les habían destruido o quemado sus centros de trabajo. Los habían obligado a retirar de las escuelas a sus hijos. Les habían expropiado sus casas. Los habían empujado a vivir en un gueto miserable.

Los habían obligado a vivir aterrados esperando escuchar golpes en la puerta o el aullido de la sirena procedente de los carros de la Gestapo. Si se entregaban, iban a ser llevados ante el interrogatorio de las S.S., y luego, si sobrevivían a la tortura policial, serían embarcados en trenes hacia los tristes campos de la muerte.

Y eso no ocurría solamente en Alemania sino en todos los países ocupados... y no lo hacían solamente alemanes o los nazis. Los delataban ciudadanos de cualquier país, no muy distinguibles por ser valientes, que ansiaban ser considerados antijudíos por los ocupantes y recibir una sonrisa de su parte.

José María Barreto comenzó a entregar pasaportes peruanos a las familias judías que se los habían solicitado. Se da el número de 158 para las personas a quienes salvó la vida de esa manera, pero obviamente fueron más.

Ante una protesta alemana, las autoridades de Suiza demandaron al cónsul. Por su parte, el gobierno peruano ordenó la anulación de los pasaportes (felizmente, ya era muy tarde), el

cierre del consulado y la expulsión del servicio diplomático para nuestro compatriota.

Pensemos en Barreto. Situémonos en 1943 y en Europa. Solo, sin trabajo, sin dinero, sin la protección de su país, sin la posibilidad de regresar... y expuesto a sufrir la venganza de los nazis.

Pensemos en los judíos. ¿Hay alguna razón para que haya sido y sean perseguidos tanto odio?... Hasta quienes disimulan su racismo con una supuesta convicción progresista, fingen confundir antisionismo como antisemitismo, y no se trata de lo mismo. Ellos lo saben.

Desde algunos púlpitos malolientes de la edad media, se les culpó de la crucifixión de Jesucristo. ¿Y el imperialismo romano? ¿No era Poncio Pilatos quien se lavó las manos? ¿No eran soldados de Roma quienes lo atravesaron con clavos y lo colgaron en la cruz?... No, eso no tiene sentido.

Y sin embargo, los “Reyes Católicos” adujeron esa razón entre otras para expulsarlos de España cuando la verdadera era apoderarse de sus bienes. Aunque lejanos, Fernando e Isabel anteceden en sus crímenes al hombre de bigotito... Ni ellos ni la Inquisición ni la masacre ni la tortura han podido jamás contra un justo... o contra un pueblo de justos.

Ahora es necesario que el gobierno del Perú reivindique al diplomático José María Barreto, que le retire la ignominiosa expulsión y, más todavía, que haga enjuiciamiento de las razones por las cuales en 1938 Lima prohibió a sus diplomáticos la expedición de visados para inmigrantes judíos. ¿Estaba nuestro país influido por Hitler?... José María Barreto fue un justo. ●

**POÉTICAS****Universo verde y estrellas perfumadas**

Tres blancas flores de jazmín sobre la acera  
una mañana de Sydney  
cual hechizo repentino han detenido mi marcha.

Un aroma fresco de antaño  
una serena embriaguez  
un jardincito de acuarela de mi casa de Lima  
han invadido mi mente.

Un niño de pantalones cortos  
y rodillas verdes de grama  
vive nuevamente en un planeta bordeado  
[de geranios rojos.

Un poema de *Juan Carlos Barreno*

Es un mundo mágico donde habitan  
diminutos seres  
cautelosos gorriones  
abejas zumbadoras.

Es un mundo secreto  
de ríos imaginarios de peces de fábula  
de seres extraordinarios.

Y en una esquina está un jazmín  
compañero inseparable de mis juegos  
tapizando mi universo verde  
con estrellas perfumadas.

Promueva nuestra cultura – difunda nuestro idioma. Este crece hoy de una forma que hace dos décadas nadie lo habría imaginado.

Mantenga su unidad y no permita que sea vandalizado, algo que lamentablemente sucede con semianalfabetos en *Internet*, una red con un 99 % de información valiosa y positiva. Lo que causa más sufrimiento a la humanidad es la ignorancia. Combátala. Divulgue entre sus amistades

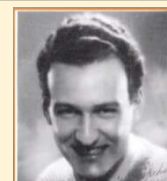
*Hontanar digital*

**Hontanar** no recibe ninguna clase de ayuda financiera del gobierno australiano o de otro país. Los miembros del Consejo Editorial y todos nuestros colaboradores son honorarios.

**Valore el esfuerzo de Cervantes Publishing.**

**¡AHORA!**

## HONTANAR es DIGITAL ¡y MUSICAL!



Sagi Vela

Usted puede escuchar cada mes la pieza de música o la poesía, que Montaraz seleccionará para todos. Hoy escuchará una hermosa pieza

musical compuesta por **Frank Lehar** en 1925 y cantada aquí por el barítono **Luis**

**Sagi Vela en dúo con la soprano Lily Berchman**. Esta pieza se ha convertido en una de las

más famosas del mundo. Quizás usted nunca oyó al barítono. Era hijo de Emilio Sagi Barba y Luisa

Vela, ambos cantantes famosos de España. **Abra su Internet con YouTube e ignorando el anuncio, aumente el volumen de su ordenador (computer) y ubique este sitio Web:**

<http://www.youtube.com/watch?v=9JfVI497kpo>

## LIBROS – 2

To purchase a copy of: ***The Apocalypse According to Benedict***, simply visit

[www.cervantespublishing.com](http://www.cervantespublishing.com) – From the list on your left click in “Hontanar”. You will find there a **link** and you can make a payment via PayPal.

**Cost: Within Australia – \$22.00** inclusive of postage and handling

**Outside Australia \$27.00** inclusive of postage and handling.

If you live in Australia and prefer to pay by Money Order or Cheque, please mail to: Natalia Gamarra, PO Box 55, Willoughby, NSW 2068. Mobile telephone: **61415 313 493**.

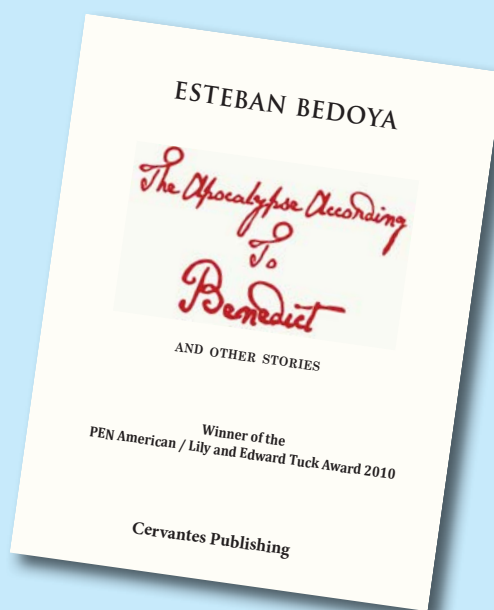
Para adquirir un ejemplar de:

***The Apocalypse According to Benedict***, versión en inglés, visite nuestra Web: [www.cervantespublishing.com](http://www.cervantespublishing.com) – De la lista de la izquierda haga clic en **Hontanar** y encontrará un **enlace** y podrá enviar su pago a través de PayPal.

Ese **enlace** ya está activo y disponible.

**Costo: En Australia –\$22.00 (incluye gastos postales)**

☞ **En el extranjero - \$27.00 (incluye gastos postales)**



Si reside en Australia y prefiere enviar *Money Order* o Cheque, favor de enviar a nombre de Natalia Gamarra a esta dirección: PO Box 55, Willoughby NSW 2068. Celular 0415 313 493.

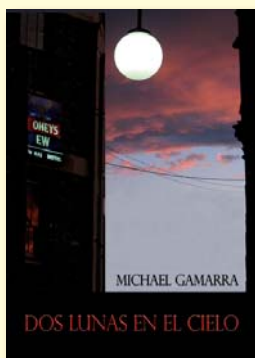
**LIBROS – 3****Para colaborar con Guri**

**¡Se mantiene  
la oferta por SEIS MESES  
MÁS!!**

**Magnífica obra que no olvida a los NIÑOS del campo de la República Oriental.**

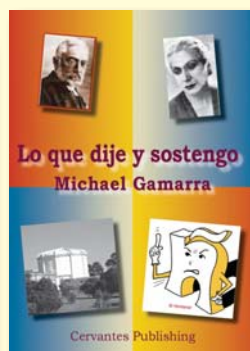
**Hontanar** donó a G.U.R.I. **AU\$2 (dos dólares)** por cada libro comprado **EN AUSTRALIA** (de los cuatro aquí mencionados), desde **el 1º. de julio hasta el 31 de diciembre de 2013**. No se cobraron gastos postales.

De cada libro que Ud. compre, **\$2.00 dólares van para G.U.R.I. Inc.** Envíe su nombre, dirección y cheque a: **Cervantes Publishing**, indicando cuál(es) libro(s) desea, a **PO Box 55, Willoughby, NSW, 2068.**



**Dos lunas en el cielo \$10**  
Alegato contra el racismo.

**En busca de Marcelino \$10**  
Historia de amor desde Australia hasta Italia.



**Lo que dije y sostengo \$8**  
40 ensayos que Ud. disfrutará.

**El instólito retorno del pasado \$12**

El libro más valorado por los lectores.



**Hontanar** ofrece **HOY** la misma donación: desde **el 1º. de marzo hasta el 31 de AGOSTO de 2014.**

**Además, Cervantes Publishing ha donado a G.U.R.I. Inc. 15 libros vendidos el pasado 15 de marzo en el Club Uruguayo de Sydney.**

**ORIENTAL: Al colaborar con G.U.R.I. usted estará devolviendo algo de lo mucho que el Uruguay le dio en materia de enseñanza gratuita a todos los niveles. ¡Algo que muchos otros países, NO LO TIENEN HOY!**

**El 5 de junio el Sr. Louis Di Paolo adquirió dos libros de Michael Gamarra: Viaje al re-nacimiento y Dos Lunas en el Cielo. Por lo tanto G.U.R.I. recibirá \$4.00 más. ¡Gracias Louis!**

**EL ANESTÉSICO**

Para que olvidemos por unos instantes toda la gloriosa basura que nos llega a través de alguna prensa, del 90 por ciento de la televisión y ahora de un porcentaje que no puedo estimar, de Internet.

**De los discípulos de Baco**

El inexperto recluta a su superior: – Disculpe, Coronel, ¿es cierto que la única cura para la picadura de serpiente es el whiskey?

Coronel Smith – ¿A quién le importa, muchacho?



Un caballero muy intoxicado le pregunta a un peatón que esperaba el autobús:

–Disculpe, señor, ¿cuál... esh... el otro lado de la calle?

–Pues allá, señor, de aquel lado, –respondió el peatón.

“Muy eshtranio, don,... yo eshtaba allá... y un caballero me dijo... *shi*, me dijo que estaba de ... eshte lado.



–Eh, don, diga... amigo... llámame un taxi. –dijo el beodo al salir del club.

–Yo no soy el portero. ¡Soy un Oficial de la fuerza aérea!

–Ah, ... eshtupendo... Llámeme un avión... Tengo que ir a casa...

COMPILA MONTARAZ

**Turista equivocado**

Armad, un vendedor de alfombras en El Cairo, trataba de vender su mercancía:

–Me compraría una alfombra, señor –dijo al turista.

–¡No! ¡No!, respondió el turista, retirándose. –¡Esas hieden!

–¡¿Cómo se atreve a decir eso?! –clamó Armad indignado– Usted debe saber que no son mis alfombras. ¡Soy yo!

**Caso único**

Grant partió de Nueva York de vacaciones a Francia, conoció una bella francesita y se casaron. Retornaron, y luego de tres semanas, la parisiense fue a una clínica para una operación. Luego de que pasara la anestesia, ella preguntó al médico: “¿Cuándo podemos mi marido y yo retornar a nuestra vida sexual?”

–Tendré que mirarlo en mi libro médico –respondió asombrado el galeno– Usted es la primera paciente que me pregunta eso después de una operación de amígdalas. ●



Os deseo, a todos, mejor suerte que Brasil: ¡1 a 7! Montaraz